



Михаил Глинка

## № 56. Херувимская песнь

Mikhail Glinka

(1804 – 1857)

### Heruvímskaya pesñ

Izhe heruvími, táyno obrazúyushche,  
i zhivotvoríashchey Tróytse  
trisvítátyu pésn přípěváyushche,  
fsiákoye níne zhitéyskoye otlozhím popechéniye,  
(Amin.)  
yáko da Tsaríá fseh podimem,  
ángelskimi nevídimo dorinošíma chínmi.  
Allilúya, allilúya, allilúya.

—на Божественной Литургии

### The Cherubic Hymn

Let us who mystically represent the Cherubim,  
and who sing the thrice-holy hymn  
to the life-creating Trinity,  
now lay aside all cares of this life,  
(Amen.)  
that we may receive the King of All,  
who comes invisibly upborne by the angelic host.  
Alleluia, alleluia, alleluia.

—from the Divine Liturgy

**Adagio non tanto.**

The musical score consists of five staves. The top three staves are for voices: Soprano (C-clef), Alto (C-clef), and Tenor 1, 2 (F-clef). The bottom two staves are for Bass 1, 2 (F-clef) and Piano (C-clef). The piano part is indicated as "for rehearsal only". The vocal parts sing in unison, with lyrics written below the notes. The piano part provides harmonic support with sustained chords. The tempo is marked as Adagio non tanto.

Soprano: Izhe heruvími, táyno obrazúyushche, I zhivotvoríashchey Tróytse trisvítátyu pésn přípěváyushche, fsiákoye níne zhitéyskoye otlozhím popechéniye, (Amin.) yáko da Tsaríá fseh podimem, ángelskimi nevídimo dorinošíma chínmi. Allilúya, allilúya, allilúya.

Alto: —na Божественной Литургии

Tenor 1, 2: Izhe heruvími, táyno obrazúyushche, I zhivotvoríashchey Tróytse trisvítátyu pésn přípěváyushche, fsiákoye níne zhitéyskoye otlozhím popechéniye, (Amin.) yáko da Tsaríá fseh podimem, ángelskimi nevídimo dorinošíma chínmi. Allilúya, allilúya, allilúya.

Bass 1, 2: Izhe heruvími, táyno obrazúyushche, I zhivotvoríashchey Tróytse trisvítátyu pésn přípěváyushche, fsiákoye níne zhitéyskoye otlozhím popechéniye, (Amin.) yáko da Tsaríá fseh podimem, ángelskimi nevídimo dorinošíma chínmi. Allilúya, allilúya, allilúya.

Piano: (for rehearsal only)

6

vi - mī  
ви - мы

p

mī tāy - no, tāy - no ob  
мы тай - но, тай - но об  
mī tāy - no, tāy - no ob - ra -  
мы тай - но, тай - но об - ра -

**8**

vi - mī tāy - no, tāy - no ob - ra -  
ви - мы тай - но, тай - но об - ра -  
vi - mī tāy - no, tāy - no ob - ra -  
ви - мы тай - но, тай - но об - ра -

p

vi - mī tāy - no, tāy - no ob - ra -  
ви - мы тай - но, тай - но об - ра -  
vi - mī tāy - no, tāy - no ob - ra -  
ви - мы тай - но, тай - но об - ра -

p

vi - mī tāy - no, tāy - no ob - ob  
ви - мы тай - но, тай - но об - об

p

11

táy - no, tay - no, ob - ra - zú - shche,  
тай - но, тай - но, об - ра - зу - ю - шче,

ra - zú - yu - shche, \_\_\_\_\_  
па - зу - ю - щче, \_\_\_\_\_

pa - zú - yu - shche, \_\_\_\_\_  
зу - ю - щче, \_\_\_\_\_

zú - yu - shche, \_\_\_\_\_  
зу - ю - щче, \_\_\_\_\_

no - ob - ra - zú - shche,  
но - об - ра - зу - ю - шче,

ho - ob - pa - zy -  
но - об - па - зы -

zú - yu - shche, \_\_\_\_\_  
зу - ю - щче, \_\_\_\_\_

ra - zú - yu - shche, \_\_\_\_\_  
ра - зу - ю - щче, \_\_\_\_\_

pa - zú - yu - shche, \_\_\_\_\_  
па - зу - ю - щче, \_\_\_\_\_

p

*mf*

*p* rit.

*pp*

*mf*

*p*

*pp*

*mf*

*p*

*pp*

*p*

*pp*

*p*

*pp*

16 *a tempo* **p**

i zhī - vo - tvo - ū - shchey  
и жи - во - тво - у - щей

i zhī - vo - tvo - ū - shchey Troý  
и жи - во - тво - у - щей Трой

i zhī - vo - tvo - ū - shchey Troý  
и жи - во - тво - у - щей Трой

i zhī - vo - tvo - ū - shchey Troý  
и жи - во - тво - у - щей Трой

**p** i zhī - vo - tvo - ū - shchey  
и жи - во - тво - у - щей

**p** i zhī - vo - tvo - ū - shchey  
и жи - во - тво - у - щей

*a tempo*

**p**

26

*p*

tri - svia - tu - yu pesñ pri - pe - va - yu - shche,  
 три - свя - ту - ю пъеснь при - пъ - ва - ю - ще,

*mf*

p rit.

*pp*

pri - pe - va - yu - shche,  
 при - пъ - ва - ю - ще,  
 pesñ - pri - pe - va - yu - shche,  
 пъеснь - при - пъ - ва - ю - ще,

*mf*

*p*

*pp*

tri - svia - tu - yu pesñ pri - pe - va - yu - shche,  
 три - свя - ту - ю пъеснь при - пъ - ва - ю - ще,  
 tu - yu pesñ pri - pe - va - yu - shche,  
 ту - ю пъеснь при - пъ - ва - ю - ще,

*mf*

*p*

*pp*

pri - pe - va - yu - shche,  
 при - пъ - ва - ю - ще,

*p*

*mf*

*p rit.*

*pp*

tri - svia - tu - yu pesñ pri - pe - va - yu - shche,  
 три - свя - ту - ю пъеснь при - пъ - ва - ю - ще,

31 *p a tempo*

fšíá - ко - ye ní - ñe zhí - téy - sko -  
вся - ко - е ны - нь жи - тей - ско -  
**p**  
fšíá - ко - e ны - нь жи - тей - ско -  
вся - ко - e ны - нь жи - тей - ско -

**p**  
8  
fšíá - ко - e ны - нь жи - тей - ско -  
вся - ко - e ны - нь жи - тей - ско -  
fšíá - ко - ye ní - ñe zhí - téy - ско -  
вся - ко - e ны - нь жи - тей - ско -

a tempo

**p**

37

ye  
e

*p*

от - lo -  
от - ло -

ye ot - lo - zhím \_\_\_\_\_  
e от - ло - жимъ \_\_\_\_\_  
e ot - lo - zhím \_\_\_\_\_  
e от - ло - жимъ \_\_\_\_\_

ро - ře - ché -  
по - пе - че -  
ро - ře - ché -  
по - пѣ - че -

*p*

ye ot - lo - zhím \_\_\_\_\_  
e от - ло - жимъ \_\_\_\_\_  
ye от - lo -  
e от - ло -

ро - ře - ché -  
по - пѣ - че -  
от - lo - zhím \_\_\_\_\_  
от - ло - жимъ \_\_\_\_\_

*p*

ye ot - lo - zhím \_\_\_\_\_  
e от - ло - жимъ \_\_\_\_\_

ро -  
по -

*p*

ye ot - lo - zhím \_\_\_\_\_  
e от - ло - жимъ \_\_\_\_\_

ро -  
по -

8

42

zhím \_\_\_\_\_  
жимъ \_\_\_\_\_

*mf*

ро - ře - ché -  
по - пе - че -  
*pp*

*p rit.*

ni - ye.  
ни - е.  
*pp*

*p*

A - míñ.  
А - минь.

ni - ye.  
ни - е.  
ni - ye.  
ни - е.

*mf*

ro - ře - ché -  
по - пе - че -  
*pp*

*p*

A - míñ.  
А - минь.

ni - ye.  
ни - е.  
ro - ře - che -  
по - пе - че -  
*pp*

*p*

A - míñ.  
А - минь.

ni - ye.  
ни - е.  
pe - che -  
пе - че -  
*pp*

*p rit.*

A - míñ.  
А - минь.

ni - ye.  
ни - е.  
ro - ře - che -  
по - пе - че -  
*pp*

*p*

48

*Allegro moderato. [Alla breve.]*

Yá - ko da Tsa -  
Я - ко да Ца -  
Yá - ko da Tsa - říá fſeh̄ po - dí̄ - t̄mem,  
Я - ко да Ца - ря всѣхъ по - ды - мемъ,  
yá -  
я -

Allegro moderato. [Alla breve.]

53

Yá - ko da Tsa - říá fſeh̄ po -  
Я - ко да Ца - ря всѣхъ по -  
říá fſeh̄ po - dí̄ - t̄mem, ya - ko da Tsa -  
ря всѣхъ по - ды - мемъ, я - ко да Ца -  
- ko \_\_\_\_ da \_\_\_\_ Tsa - říá fſeh̄ po -  
- ko \_\_\_\_ da \_\_\_\_ Ца - ря всѣхъ по -

58

ді - т̄ем,  
ды - мемъ,  
да  
да  
Tsa  
Ца  
-  
р̄я  
р̄я  
f̄seh  
всѣхъ

р̄я  
р̄я  
f̄seh  
всѣхъ  
ро - ді - т̄ем,  
по - ды - мемъ,  
f̄seh  
всѣхъ

8

ді - т̄ем,  
ды - мемъ,  
уá - ко  
я - ко  
да  
да  
Tsa  
Ца  
-  
р̄я  
р̄я  
f̄seh  
всѣхъ

*f*

Yá - ko da Tsa - r̄ia f̄seh ro - dí - t̄em,  
Я - ко да Ца - ря всѣхъ по - ды - мемъ,  
f̄seh  
всѣхъ

63

— ро - di - ѫем,  
— по - ды - мемъ,

— ро - di - ѫем,  
— по - ды - мемъ,

— ро - di - ѫем,  
— по - ды - мемъ.

**pp**

— ро - di - ѫем,  
— по - ды - мемъ,

**pp**

— ро - di - ѫем,  
— по - ды - мемъ,

**pp**

68

ví - di - mo do - ří - no - ší - ma chín -  
ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин -  
ví - di - mo do - ří - no - ší - ma chín -  
ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин -  
- - - - - - - -

73

*p* mí, do - ří - no - ší - ma chín - mí.  
ми, до - ри - но - си - ма чин - ми.  
*p* mí, do - ří - no - ší - ma chín - mí.  
ми, до - ри - но - си - ма чин - ми.  
*p* mí, do - ří - no - ší - ma chín - mí.  
до - ри - но - си - ма чин - ми.  
*f* Al - lí - lú - ya,  
Ал - ли - лу - ia,